

**THE NEGATIVE EFFECTS OF LINGUISTIC AMBIGUITY ON PROFESSIONAL COMMUNICATION****LOS EFECTOS NEGATIVOS DE LA AMBIGÜEDAD LINGÜÍSTICA EN LA COMUNICACIÓN PROFESIONAL**Eugenio Jesús López-Gómez^{1*}; Lisvette Cruz-Camacho¹; Rigoberto Fimia-Duarte¹; José Iannacone^{2, 3}; Mayra Pérez de Corcho-Martínez¹; Rafael Armiñana-García⁴ & Alexis Pérez-Figueroa⁵¹ Facultad de Enfermería y Tecnología de la Salud, Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara, Circunvalación y Carretera del Acueducto, Santa Clara, Villa Clara, Cuba.² Laboratorio de Zoología. Grupo de Investigación "One Health". Facultad de Ciencias Biológicas. Universidad Ricardo Palma (URP). Lima, Perú.³ Laboratorio Ecología y Biodiversidad Animal (LEBA). Grupo de investigación de sostenibilidad Ambiental (GISA). Escuela Universitaria de Posgrado (Universidad Nacional Federico Villarreal). Universidad Nacional Federico Villarreal (UNFV). Lima, Perú.⁴ Universidad Central Marta Abreu de Las Villas, Carretera a Camajuaní, Santa Clara, Villa Clara, Cuba.⁵ Universidad de Oriente. Avenida Patricio Lumumba, Santiago de Cuba, Cuba.* Corresponding author: eugeniojlg@infomed.sld.cu.Eugenio Jesús López-Gómez:  <https://orcid.org/0000-0002-6041-1333>Lisvette Cruz-Camacho:  <https://orcid.org/0000-0003-3568-7650>Rigoberto Fimia-Duarte:  <https://orcid.org/0000-0001-5237-0810>José Iannacone:  <https://orcid.org/0000-0003-3699-4732>Mayra Pérez de Corcho-Martínez:  <https://orcid.org/0000-0001-5449-7997>Rafael Armiñana-García:  <https://orcid.org/0000-0003-2655-77002>Alexis Pérez-Figueroa:  <https://orcid.org/0000-0003-3797-0513>**ABSTRACT**

Ambiguity in linguistic expression causes an alteration in the transmitted message, which has an unfavorable impact on the recipient's interpretation. It constitutes a fact observed in all contexts, including the professional one, such as that of the University of Medical Sciences of Villa Clara, Cuba. Hence, the objective of the work was to analyze the negative effects caused by this



phenomenon in professional communication. Consequently, a descriptive and synchronous study was carried out, where theoretical methods - analysis-synthesis, induction-deduction - were used; empirical methods—observation and documentary review—as well as systematic exchange with professionals from that institution. The percentage analysis was used to process the information. The universe: 49 research projects, framed between 2018 and 2022. The sample: 25 documents (51%). Then, the recorded data was analyzed and reliable conclusions were reached. As a result, the recurrence of linguistic ambiguity was confirmed in the sample studied - 30 events -; expressions appear such as: “All actions are aimed at the advancement of the vertiginous patient in their usual environment”; “The importance of this work is reflected in the decreases in favorable diseases in the students of the Faculty.” In both cases, the messages were totally distorted: the vertiginous thing is not the patient, but the progress; in the second example, diseases are not favorable, but rather their decrease. Finally, the study represents a linguistic alert for scientific professionals, since ambiguous expression is not compatible with the scientific message, which is characterized by objectivity, certainty and clarity.

Keywords: communication - effect - linguistic ambiguity - message - professional - university students

ABSTRACT

La ambigüedad en la expresión lingüística, origina una alteración en el mensaje transmitido, que incide desfavorablemente en la interpretación del receptor. Constituye un hecho observado en todos los contextos, incluyendo el profesional, como el de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara, Cuba. De ahí que el objetivo del trabajo haya sido analizar los efectos negativos causados por este fenómeno en la comunicación profesional. Consecuentemente, se realizó un estudio descriptivo y sincrónico, donde se emplearon métodos teóricos —análisis-síntesis, inducción-deducción—; métodos empíricos —observación y revisión documental—, además del intercambio sistemático con los profesionales de dicha institución. El análisis porcentual sirvió para procesar la información. El universo: 49 proyectos de investigación, enmarcados entre 2018 y 2022. La muestra: 25 documentos (51%). Luego, se analizaron los datos registrados y se llegó a conclusiones confiables. Como resultado, se constató la recurrencia de la ambigüedad lingüística en la muestra estudiada —30 hechos—; aparecen expresiones como: “Todas las acciones van encaminadas al avance del paciente vertiginoso en su medio habitual”; “La importancia de este trabajo se refleja en las disminuciones de enfermedades favorables en los estudiantes de la Facultad”. En ambos casos, los mensajes se distorsionaron totalmente: lo vertiginoso no es el paciente, sino el avance; en el segundo ejemplo, las enfermedades no son favorables, sino su disminución. Finalmente, el estudio significa una alerta lingüística para los profesionales de la

ciencia, pues la expresión ambigua no es compatible con el mensaje científico, el cual se caracteriza por la objetividad, certeza y claridad.

Palabras clave: ambigüedad lingüística – comunicación – efecto – mensaje – profesional – universitarios

INTRODUCCIÓN

La comunicación, según el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE, 2023), es la “transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor”. De acuerdo con criterios lingüísticos, la comunicación posee las siguientes funciones. La Enciclopedia Humanidades (2023), cita las siguientes:

“Referencial, representativa o informativa: se centra en el contenido del objetivo del mensaje y la situación. Ejemplo: Hoy es viernes.

Emotiva, expresiva o sintomática: se centra en el emisor [...] predomina la subjetividad—sentimientos, emociones, estados de ánimo...— Ejemplo: Estoy muy satisfecho.

Poética o estética: está orientada al mensaje. Se utiliza el lenguaje con propósito estético [...] Esta función se encuentra especialmente, aunque no exclusivamente, en los textos literarios. Ejemplo: Lengua castellana mía / lengua de miel en el canto.

Apelativa o conativa: se centra en el receptor. Está presente en mensajes donde el emisor tiene como objetivo condicionar o alterar la conducta del receptor [...] Ejemplo: Entren al aula.

Fática o relacional: está orientada al canal de comunicación entre el emisor y el receptor [...] La finalidad no es informar, sino facilitar el contacto social para poder transmitir y optimizar posteriormente mensajes de mayor contenido. Se utilizan expresiones como: por supuesto, claro, escucho, naturalmente, entiendo, cómo no, OK, perfecto, bien, ya, de acuerdo...

Metalingüística: se centra en el propio código de la lengua. Se utiliza para hablar del propio lenguaje en declaraciones y definiciones; en la lengua escrita se utiliza comillas o cursivas: “Pedro tiene 5 letras”; en la oral, la palabra destacada recibe una entonación especial o se destaca con el acento de intensidad: El es un artículo: El curso comenzó; Trajo el libro...”

En resumen, López *et al.* (2020) aseveran que “la comunicación implica un proceso de interactividad social, al producirse entre sus miembros el necesario intercambio de información, ideas, conocimientos, experiencias y sentimientos en igualdad de condiciones, mediante determinados códigos”. Más adelante expresan que, por su esencia misma, “la más importante de las competencias comunicativas es la competencia lingüística: el lenguaje es la

gran creación humana, el instrumento esencial de la comunicación y base del desarrollo social”.

Véase otras definiciones: Cali (2022) expresa que “el lenguaje implica siempre una proyección hacia otro: hablar es hablar con alguien”. “El lenguaje es un sistema de signos fónicos y gráficos con el que se comunican los miembros de una comunidad humana (Mandujano, 2023)”.

Ahora bien, para que la comunicación lingüística sea efectiva, hay que tener en cuenta un aspecto sumamente importante, el mensaje. El Diccionario Etimológico Castellano En Línea (2024), aporta sobre el origen de esta palabra: “La palabra ‘mensaje’ entró en español a través del provenzal ‘massatge’ según el DRAE, formado a partir de voces del latín tardío ‘mesàgium’ o ‘missàgium’, basadas en ‘missius’, participio del verbo ‘mittere’ mandar”.

Por su parte, la Enciclopedia Significados (2024) plantea la definición siguiente: “El mensaje es la información que un emisor transmite a un receptor y puede ser verbal, si se emplean palabras de manera oral o escrita; o no verbal, si se utilizan signos no lingüísticos, como imágenes, gestos o posturas corporales”.

Al respecto, estos autores consideran que “el mensaje lingüístico —contenido de la información—, es el ‘producto final, acabado’ de la comunicación (López *et al.*, 2020)”. Por tanto, el mensaje no puede ser dudoso ambiguo, pues ello distorsiona su interpretación. Esa es, precisamente, una de las carencias actuales observadas en la comunica-

ción: la ambigüedad lingüística en la comunicación (Equipo editorial, Etecé, 2022). Ahora bien, ¿qué es la ambigüedad lingüística? Véase algunas definiciones de este término:

“La ambigüedad se da cuando una palabra, sintagma, o una oración, es susceptible de dos o más significados o interpretaciones (Enciclopedia Kiddle, 2023)”.

Según la Enciclopedia Significados (2024), “Una ambigüedad se da cuando una palabra o una expresión permite dos o más interpretaciones. Toda ambigüedad depende de su contexto, es decir, de la cantidad de información que tiene el receptor sobre aquello de lo que se habla”.

En este sentido, Farías (2024) agrega: “De allí que la ambigüedad sea un rasgo indeseable a la hora de comunicarse de manera eficaz, dado que permite la mala interpretación del mensaje por parte del receptor, quien podría confundirlo con otro mensaje posible. Una instrucción ambigua, por ejemplo, será difícilmente llevada a cabo, dado que quien la recibe deberá o bien solicitar una clarificación, o correr el riesgo de ejecutarla sin saber realmente qué cosa se espera de él”.

Gelormini (2023), ofrece una definición más detallada sobre las causas que provocan ambigüedad en diferentes niveles del lenguaje: “En el nivel léxico, una misma palabra puede pertenecer a distintas categorías [...] ‘bajo’ puede ser una preposición o forma de la primera persona del presente del modo Indicativo. En el nivel semántico, la ambigüedad es obvia, toda vez que la enorme mayoría de las palabras tienen

más de una acepción. De particular interés para la psicología del lenguaje, el nivel sintáctico también plantea ambigüedades. [...] se presentan cuando una oración puede tener más de una estructura sintáctica”.

Ahora bien, es frecuente el empleo de los términos “ambigüedad” y “anfibología” indistintamente como sinónimos. Ello se debe a los rasgos comunes en el significado de ambos vocablos. Al respecto, véase las definiciones sobre la anfibología expuestas a continuación:

Primeramente, los sinónimos de anfibología son: “incertidumbre, oscuridad, equívoco, dubitación, imprecisión, ambigüedad, doble sentido (Diccionario Enciclopédico Español, 2023)”.

En tal sentido, el DRAE (2023), define la anfibología como “Doble sentido, vicio de la palabra, cláusula o manera de hablar a que puede darse más de una interpretación”; además, expresa que en Retórica es “el empleo voluntario de voces o cláusulas con doble sentido”.

Al decir de Giani (2024), “la ambigüedad y la anfibología son similares y pueden producirse por el empleo de palabras polisémicas u homónimas, etc. Sin embargo, se diferencian en que la ambigüedad es un efecto que se intenta evitar para construir oraciones de una forma más clara, mientras que la anfibología es una figura retórica que se emplea intencionalmente para que un texto pueda ser interpretado con otro sentido”.

Vinculado a este razonamiento, Sterner (2022) expresa que “los resultados cualitativos recientes de la lingüística también han demostrado cómo la polisemia puede realmente mejorar la eficiencia de la comunicación humana”.

Después de reflexionar acerca de los criterios anteriores, los autores coinciden en que, a pesar de las características comunes que poseen ambos conceptos —ambigüedad y anfibología—, existe un rasgo esencial que las diferencia: la intencionalidad en el empleo de la anfibología como figura retórica, lo que posibilita utilizarla a propósito; incluso, como expresión humorística.: “El experimentado tutor revisó la tesis a su maestranda que está interesante”. (¿Quién está interesante?); “Obsequió un almanaque a su novia de este año”. (¿Cambia de novia anualmente?)

Por el contrario, la ambigüedad, propiamente dicha, no es utilizada intencionalmente por ningún hablante, se produce inconscientemente o por descuido (Giani, 2023). Es por ello que, en consonancia con el objetivo del trabajo, se emplea el término “ambigüedad lingüística”.

Verdaderamente, estos autores han venido realizando estudios sincrónicos durante más de una década, acerca de fenómenos que afectan la comunicación académica, entre los cuales se ha aludido también a la ambigüedad lingüística y a la anfibología.

En correspondencia con lo anterior, para contar con referencias internacionales, ha sido interesante la revisión de documentos científicos publi-

cados por autores extranjeros, quienes también han realizado estudios sobre este asunto y han aludido al comportamiento de estos fenómenos en sus respectivos contextos sociales. Entre estos pueden citarse: “Ambigüedad” (Giani, 2024); “Ambigüedad” (Fariás, 2024); “Ambigüedad. Qué es, tipos, definición y concepto” (Nehuén, 2023).

Por otro lado, se realizaron intercambios orales y documentales con docentes investigadores de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, y la Universidad de Ciencias Médicas de Santiago de Cuba, con el fin de analizar el actual comportamiento del fenómeno objeto de estudio en dichos contextos. Puede afirmarse que ello aportó elementos interesantes que corroboran la presencia de la ambigüedad lingüística en otras áreas docentes.

En cuanto a la labor de los autores, pueden citarse como antecedentes del estudio los proyectos investigativos siguientes:

- “Fenómenos sintácticos frecuentes en la redacción científica de profesionales de la carrera de Higiene y Epidemiología de la Facultad de Tecnología de la Salud de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara” (2012)
- “Estrategia linguodidáctica para potenciar en los profesionales e investigadores habilidades comunicativas para la comunicación científica” (Facultad de Humanidades de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, 2013)

- “La formación de la comunicación científica de los profesionales” (Facultad de humanidades de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, 2016).
- “Propuesta de formación teórica acerca de la interrelación lingüística y metodología de la investigación en la expresión consciente del lenguaje científico” (Facultad de Tecnología-Enfermería de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara, 2018).

Por otra parte, los resultados de las investigaciones anteriores y de otros estudios, se han publicado en varios artículos y libros nacionales e internacionales. Obsérvese:

Artículos:

- “Los vicios léxico-sintácticos en la comunicación científica: incidencia en la imagen lingüística de los profesionales (López *et al.*, 2019 a)”.
- “Estudio sincrónico de fenómenos nocivos y recurrentes en el lenguaje de profesionales universitarios (López *et al.*, 2020)”.
- “Curso sobre explicación lingüística vinculada a estereotipos metodológicos en la redacción científica de profesionales universitarios (López *et al.*, 2022)”.

Libros:

- “Carencias léxico-sintácticas y estereotipos lingüístico-metodológicos (López *et al.*, 2019b)”.
- “Notables fisuras lingüísticas en académicos de la Salud (López *et al.*, 2019c)”.

- “Incidencias negativas actuales en la competencia lingüística profesional (López *et al.*, 2021)”.

No obstante, es de interés para los autores ampliar y profundizar acerca de la ambigüedad lingüística observada en la oralidad y la escritura de profesionales, esencialmente los vinculados a la docencia médica. Muy importante es para dichos profesionales, conocer y erradicar estas carencias lingüísticas en su proyección académica. De ahí que el objetivo del trabajo sea analizar el efecto negativo causado por la ambigüedad lingüística en la comunicación profesional.

MATERIALES Y MÉTODOS

Indudablemente, esta es una investigación cualitativa, donde se explora la complejidad de factores que rodean el fenómeno objeto de estudio y la variedad de aspectos significativos a considerar. Por tanto, su perspectiva es estudiar el sujeto en la interacción con su entorno en función de la situación de comunicación sociolingüística de la cual participa.

Por otro lado, constituye un estudio descriptivo y sincrónico, cuyo universo estuvo constituido por 49 proyectos de investigación, enmarcados entre los años fiscales 2018 y 2022. La muestra estuvo integrada por 25 documentos (51%), seleccionados intencionalmente con el propósito de que existiera representación de todos los departamentos que diseñaron y ejecutaron proyectos de investigación, durante el período mencionado. Estos son: Informática Médica (6),

Rehabilitación Social en Salud (3), Bioanálisis Clínico (2), Especialidades Técnicas (3), Enfermería (7) y Enseñanza General (4); todos pertenecientes a la Facultad de Enfermería y Tecnología de la UCM.VC.

En cuanto a la calificación académica y científica de los autores principales de los proyectos seleccionados, puede afirmarse que todos son licenciados. En relación con el grado científico, 2 son doctores en ciencia, mientras 16 son másteres. Con respecto a la categoría docente, existen 2 titulares, 6 auxiliares y 17 asistentes. Finalmente, hay 8 que poseen la categoría científica de Investigador Agregado.

Por ser significativos en el proceso de estudio, se emplearon los métodos teóricos análisis-síntesis. Ello permitió descubrir las causas del fenómeno investigado desde su observación, así se pudo demostrar que tales causas, efectivamente, originaron dicho fenómeno; de esa manera, fue posible explicarlo. Además, la inducción-deducción; contribuyó a llegar a conclusiones generales primero y, luego, a las particulares.

Asimismo, los métodos empíricos de observación y revisión documental permitieron detectar el fenómeno lingüístico objeto de estudio, y registrar los datos necesarios. De esa manera, se viabilizó la sistematización, el análisis y la percepción de los aspectos comunes presentes en dichos datos.

Por ser esta una investigación lingüística, se empleó el método análisis del discurso. Este permitió complementar el procesamiento de la información y del análisis del contenido. Al decir de Hernández (2022), este

método “propicia la interpretación de textos y el uso del lenguaje humano, se convierte, pues, en una herramienta para la reformulación de concepciones dominantes dentro del ámbito educativo”.

Por otro lado, el método estadístico propició el análisis cuantitativo de los resultados. Favorablemente, todo ello permitió llegar a conclusiones objetivas y confiables.

Por ser la ambigüedad lingüística un fenómeno presente también en otros contextos profesionales, resultó interesante y complementario para el trabajo, la detección y registro de algunas expresiones ambiguas vinculadas a periodistas y locutores, quienes laboran en los medios de comunicación masiva como la televisión y la prensa escrita, fundamentalmente.

Aspectos éticos: Los autores testifican que se siguieron todos los procedimientos éticos estándares del país durante el proceso y la redacción de la investigación, es decir, sin la existencia de conflictos y sin ningún aspecto esencial limitante; además, el estudio se basó estrictamente en los documentos que se tomaron como muestra textual, pertenecientes al período declarado; todo esto, por supuesto, con el consentimiento de sus autores. Los hallazgos están en consonancia directa con los estudios sistemáticos realizados acerca del lenguaje de dichos académicos. Finalmente, este trabajo ha sido realizado en correspondencia con el interés de la Institución para contribuir a la formación integral de sus docentes.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los autores consideran necesario referirse a determinados aspectos que amplían y complementan el análisis de los resultados del estudio realizado. Primeramente, obsérvese las expresiones ambiguas citadas a continuación:

- “En la manipulación, el equino realizó carreras y movimientos bruscos que le provocaron herida profunda en la región lateral derecha del cuello próximo a la cabeza de 12 cm de longitud en piel y tejidos adyacentes”.

Como puede interpretarse, parece que la cabeza del caballo tiene solo 12 cm de longitud. En este ejemplo, la confusión ocurre por la ruptura del complemento preposicional de sustantivo, el cual debió expresarse así: “herida profunda de 12 cm de longitud en piel y tejidos adyacentes”. Véase de la manera siguiente:

“Durante la manipulación, el equino realizó carreras y movimientos bruscos que le provocaron herida profunda de 12 cm de longitud en piel y tejidos adyacentes, en la región lateral derecha del cuello, próximo a la cabeza”.

Así pues, los autores reafirman que la ambigüedad se debe a una construcción que admite más de una interpretación, lo que puede afectar, comprometidamente en ocasiones, el mensaje que se quiere dar. Puede darse por el desorden sintáctico, insuficiencias léxicas, mal uso de preposiciones e, incluso, de signos de puntuación. “Por lo tanto, en la mayoría de los contextos, como el periodístico y el académico, se

busca evitar la ambigüedad para que la comunicación sea efectiva (Giani, 2023)".

Siguiendo esta idea, antes de exponer los resultados y análisis acerca de la recurrencia del fenómeno investigado, los autores creen oportuno referirse brevemente a profesionales que se desempeñan en los medios periodísticos, en la radio y la televisión. Como se sabe, sobre dichos medios recae una alta responsabilidad por el alcance divulgativo que poseen; sin embargo, no están exentos de cometer frecuentes errores de este tipo. En este sentido, "es imprescindible la vigilancia y participación humanas para elaborar un periodismo de calidad con la apuesta por la educación comunicativa (Gómez, 2023)". Seguidamente, algunos ejemplos registrados por los autores:

◇ **Periodismo:**

- "Se puso en práctica un proceso de redimensionamiento empresarial que permitió su organización gradual, y que contó con un seguro de desempleo muy halagüeño [...] (Rodríguez, 2024)". (Se interpreta que el desempleo es muy halagüeño.)

- "La reparación de la vivienda consciente del obrero, ayuda en caso de enfermedad o situaciones difíciles [...] (Sardiñas, 2024)". (La vivienda no tiene conciencia, sino los reparadores.)

- "La irresponsabilidad de peatones y conductores de motos y ciclomotores inconscientes es factor decisivo en los riesgos de accidentalidad (Patin, 2024)". (Por supuesto, los inconscientes son los peatones y conductores, no los vehículos.)

◇ **Radio y televisión:**

- "Constataron el daño a la salud de las nuevas cepas que circulan actualmente (Noticiero Nacional de Televisión)". (Puede interpretarse que se habla de la salud de las nuevas cepas.)

- "Melba estuvo en la prisión para mujeres de Guanajay (NTV)". (Se puede pensar que la prisión es solo para las mujeres de Guanajay.)

- "Tremendo fildeo en el jardín central de Linares (programa Comienza la Pasión)". (Linares no es propietario del jardín central, aunque sí atrapó la pelota en él.)

- "[...] son funcionarios residentes en el exterior del MINREX (NTV)".

(Los funcionarios a los que se refiere el mensaje, no residen en las afueras del Ministerio de Relaciones Exteriores, sino en el extranjero, donde fungen como diplomáticos de dicho ministerio.)

- "Se vende un equipo de hacer jugo eléctrico (programa "Entérese", emisora CMHW)". (Imposible tomar el jugo)

Basado en los ejemplos anteriores, se reafirma que en el lenguaje periodístico se presentan notables carencias de diferentes tipos y una de estas es la ambigüedad lingüística.

A continuación, se pasará al análisis de los hechos de ambigüedad lingüística detectados en los proyectos investigativos tomados como muestra del estudio. Recuérdese que estos fenómenos se producen por diferentes causas. Debe aclararse que, por consideraciones éticas, no se mencionan nombres, sino los hechos que interesan para el análisis pertinente, según el objetivo del trabajo.

◇ **Ambigüedad causada por la ruptura o alteración de la sintaxis**

Primeramente, véase la definición de sintaxis: “Parte de la gramática que estudia el modo en que se combinan las palabras y los grupos que estas forman para expresar significados, así como las relaciones que se establecen entre todas las unidades (DRAE, 2023)”.

Al decir de Nehuén (2023), “La ambigüedad estructural se refiere a la relación con patrones y estructuras gramaticales. Una construcción sintáctica ambigua puede conducir a interpretaciones diversas, especialmente cuando la posición o función de las palabras no está clara”. Según Barona (2023), La ambigüedad sintáctica o estructural es un fenómeno muy común en lingüística. Si una ‘cadena de palabras’ tiene, al menos, dos lecturas diferentes es ambigua sintácticamente hablando”. Por su parte, Oluga (2023), refiere que “la ambigüedad conduce a interpretaciones dobles o múltiples, causando una complejidad semántica que produce confusión”.

Indudablemente, los autores del trabajo concuerdan totalmente con estos lingüistas, pues sus criterios se evidencian en los hechos siguientes. Obsérvese:

Por ruptura del complemento preposicional de sustantivo:

Por supuesto, es necesario explicar que “el complemento preposicional o sintagma preposicional está formado por una preposición y un sintagma nominal cuyo núcleo será un sustantivo [...] Su función es especificar o concretar la información (Gramática.net., 2024)”.

Obsérvese el fenómeno que se produce con la ruptura de dicho sintagma:

- “La terapia para el adulto mayor de la risa es de gran actualidad”.

Como se aprecia, existe gran ambigüedad en esta expresión, pues quizás en una situación concreta, tal vez presencial, pudiera hablarse de un adulto mayor que se está riendo y recibe una terapia. Pero, al existir un nuevo tratamiento terapéutico basado en la risa, indudablemente, el mensaje lógico sería “La terapia de la risa para el adulto mayor es de gran actualidad”. Este hecho se produce por la ruptura sintáctica del sintagma nominal sujeto “La terapia de la risa”, al separarse el sustantivo núcleo “terapia” de su complemento preposicional “de la risa”.

- “Para la selección de los participantes en esta técnica grupal se tendrá en cuenta que sean especialistas de Estomatología Integral y cirugía maxilofacial de experiencia en el manejo del cáncer bucal con más de 15 años”.

En este ejemplo se puede entender que los especialistas atenderán el cáncer bucal con más de 15 años de existencia. Por ser esto, poco probable en la realidad, el mensaje deseado pudo ser: “Para la selección de los participantes en esta técnica grupal, se tendrá en cuenta que sean especialistas de Estomatología Integral y cirugía maxilofacial, con más de 15 años de experiencia en el manejo del cáncer bucal”.

Pues bien, aquí ocurre algo parecido sintácticamente al caso anterior: la expresión “con más de 15 años”, referido al sustantivo “experiencia”, se desplazó, relacionándose ahora con el nombre de la enfermedad “cáncer

bucal”; debido a ello, varió totalmente el sentido. Por otra parte, es dudoso también por qué se escribe el nombre de una especialidad con mayúscula y la otra con minúscula.

- “Para varios autores el aprendizaje desarrollador es el proceso de apropiación por el estudiante de la cultura, bajo condiciones de orientación e interacción social”.

De nuevo un caso en el que el orden de los elementos altera el mensaje. Se puede pensar que el proceso del aprendizaje es solamente para los estudiantes de la cultura. Sería más razonable: “Para varios autores, el aprendizaje desarrollador es el proceso de apropiación de la cultura por el estudiante, bajo condiciones de orientación e interacción social”.

- “La muestra quedará constituida por aquellas personas elegidas por vía probabilística que resulten tener consumo de alcohol de riesgo”.

No cabe duda de que el alcohol es una sustancia que, en exceso, perjudica la salud; por ello, lo riesgoso es su consumo en demasía. Por tanto, la idea debe ser: “La muestra quedará constituida por aquellas personas elegidas por vía probabilística que resulten tener consumo (arriesgado, peligroso, excesivo, perjudicial...) de alcohol”. Es decir, la expresión cobraría claridad al sustituirse el complemento preposicional “de riesgo” por un adjetivo que exprese esa cualidad sobre el consumo de alcohol. De esa manera, los elementos sintácticos se ordenarían en un sintagma formado por sustantivo + adjetivo + preposición + sustantivo. No obstante, el mensaje puede ser más diáfano si se

modifica totalmente la oración subordinada adjetiva, donde está insertado dicho sintagma: “La muestra quedará constituida por aquellas personas elegidas por vía probabilística que consuman (arriesgadamente, excesivamente, peligrosamente...) el alcohol”. Por supuesto, existen otras variantes para ello.

A continuación, otros hechos similares registrados en la muestra, en los cuales se subrayan los términos que deben estar contiguos sintácticamente; sin embargo, entre estos se intercalan otros elementos que alteran el orden de la estructura y, por tanto, el mensaje lógico.

- “A partir del análisis de la información se diseñará un sistema de acciones para la prevención de caídas accidentales en el adulto mayor en el policlínico Chiqui Gómez Lubián”. (Se interpreta que las acciones están dirigidas a los adultos mayores que sufran caídas solamente dentro del policlínico mencionado.)

- “Se realizó un estudio en el 2015, que tuvo como resultado la necesidad de capacitación sobre bioseguridad de los podólogos de la provincia de Villa Clara”. (La bioseguridad se relaciona con todos, no solo con los podólogos; por tanto, la capacitación no es para la bioseguridad de los podólogos, sino para el aprendizaje de los podólogos sobre la bioseguridad.)

- “La exploración permitió describir el uso que hacen los docentes de las TIC para desarrollar el proceso de enseñanza aprendizaje”. (No son solo los docentes de las tecnologías de la información y el conocimiento los que utilizan las TIC.)

Por la transposición de adjetivos:

Vale decir que “el adjetivo es una clase de palabra que califica al sustantivo en la oración. Aporta información adicional o complementa su significado. Por ello, el adjetivo depende del sustantivo adyacente para resaltar su característica. Ejemplos: la pelota amarilla, el carro viejo (Enciclopedia Significados, 2024)”. Véase lo que ocurre cuando el adjetivo inherente a un sustantivo se transpone, colocándose adyacentemente a otro sustantivo:

- “Todas las acciones van encaminadas al avance del paciente vertiginoso en su medio habitual”.

Constátese aquí un ejemplo donde ocurre la transposición del adjetivo “vertiginoso”. La distorsión del mensaje se produce por separar dicho adjetivo del sustantivo “avance”; ocurre, entonces, que se le atribuye la cualidad “vertiginoso” al sustantivo “paciente”. Véase ahora el mensaje adecuado: “Todas las acciones van encaminadas al avance vertiginoso del paciente en su medio habitual”. Sucede algo similar en los casos siguientes:

- “[...] proceso dirigido al avance del estudiante sólido para su formación”.

Como se aprecia, es una expresión deformada por cambiar la posición del adjetivo “sólido”, o sea, este se separó del sustantivo “avance”. Por supuesto, la idea correcta es “proceso dirigido al avance sólido del estudiante para su formación”. Otro caso en el que el desplazamiento del adjetivo, distorsiona la debida expresión.

- “[...] con el objetivo de potenciar una conducta en la prevención del cáncer cérvico-uterino responsable”.

Evidentemente, es un caso similar a los anteriores. Verdaderamente, el adjetivo “responsable” debe vincularse al sustantivo “conducta”. Es palpable lo absurdo de la construcción sintáctica en este ejemplo. Por ello, el mensaje apropiado es “[...] con el objetivo de potenciar una conducta responsable en la prevención del cáncer cérvico-uterino”.

- “Entre las ilegalidades debemos combatir las ventas de pruebas inescrupulosas, sobre todo en enseñanzas secundarias y preuniversitarios”.

Es más sensato pensar que lo inescrupuloso tiene que ver con las ventas, no con los exámenes. Sucedió que el adjetivo “inescrupulosas” fue objeto de una transposición y se unió al sustantivo “pruebas”, por lo que falló el mensaje deseado: “Entre las ilegalidades debemos combatir las ventas inescrupulosas de pruebas, sobre todo en enseñanzas secundarias y preuniversitarios”.

- “La importancia de este trabajo se refleja en las disminuciones de enfermedades favorables en los estudiantes de la Facultad”.

Bueno, esta expresión muestra una gran contradicción —enfermedades favorables—. Claro está, la ambigüedad se produce por el cambio de lugar dado, en el orden sintáctico, al adjetivo “favorable”. Indudablemente, lo favorable es la disminución de enfermedades: “La importancia de este trabajo se refleja en las disminuciones favorables de enfermedades en los estudiantes de la Facultad”.

Seguidamente, otros hechos parecidos registrados en la muestra,

donde el adjetivo se cambia de posición, se altera la estructura lógica y se distorsiona el mensaje. En los ejemplos aparecen subrayados los términos que deben estar adyacentes sintácticamente:

- “[...] utilizar las radiaciones ionizantes para el tratamiento a los pacientes, además del. cuidado del medio ambiente esmerado”. (Lo esmerado debe ser el cuidado.)

- “[...] por lo que el accionar del hombre acelerado ha incrementado los deterioros ambientales [...]”. (Según lo que se expresa, el acelerado es el hombre, y no el accionar, como es razonable.)

- “La mayoría de los docentes se ubican entre un conocimiento y manejo de la computadora deficiente [...]”. (¿Qué es deficiente, la computadora o el manejo de esta?)

- “La experiencia de la autora acumulada en la consulta multidisciplinaria provincial de trastornos de neurodesarrollo del Policlínico Chiqui Gómez Lubián, le ha permitido [...]”. (Indudablemente, lo que se acumula es la experiencia.)

- “El diseño de la estrategia de intervención conducirá a la elaboración de una intervención educativa dirigido a los cuidadores primarios con un enfoque sistémico que facilitará [...]”. (Por supuesto, el enfoque sistémico se refiere a la intervención educativa. Además, existe discordancia entre el sustantivo “intervención” y el adjetivo “dirigido”, pues ambos deben estar en género femenino.)

◇ **Ambigüedad causada por errores léxicos**

“El léxico es conocido como el inventario de las unidades que conforman una lengua. El término 'léxico' se refiere al vocabulario o conjunto de palabras que pertenecen a un idioma (Osteicoechea, 2023)”.

Al decir de Liu *et al.*, (2022) “El discurso profesional es el lenguaje que utilizan los especialistas, como abogados, médicos y académicos, para comunicar el conocimiento y los supuestos asociados a sus respectivos campos. El discurso profesional puede ser especialmente difícil de entender para los no especialistas debido a la ambigüedad léxica de las palabras comunes que tienen un significado diferente o más específico dentro de un dominio especializado. Este fenómeno también dificulta que los especialistas se comuniquen con el público en general porque tampoco son conscientes de la posibilidad de malentendidos”.

Véase en los ejemplos mostrados a continuación, cómo se manifiesta lo expresado anteriormente:

- “Esta profesión como practica es única, humanística e integral”.

En este caso, se intuye la falta de la tilde en la palabra esdrújula “práctica”, la cual es un sustantivo que significa: conocimiento, destreza, habilidad, experiencia... Ese es el mensaje que se quiso transmitir. Por tanto, al no colocarse la tilde, se entiende como palabra llana; forma verbal de “practicar” que significa: ejecutar, ejercitar, entrenar... Entonces, es un error expresar que dicha profesión

es la única que ejecuta, ejercita y entrena. Ciertamente es que la carrera de Enfermería, a la que se hace referencia, es justamente reconocida por sus valores, habilidades y conocimientos que enseña; no obstante, la expresión analizada parece algo absoluta.

- “Las primeras causas las ocupan hoy las crónicas no transmisibles. Por ello la gran importancia de darle seguimiento sistemático a los factores de riesgo de las enfermedades”. Es posible que, al leer la primera oración del párrafo, donde no aparece antecedente alguno, no se pueda determinar a qué tipo de crónica se refiere; es al final del texto donde se aclara la duda. Primeramente, al emplearse el sustantivo “crónicas” en plural, puede interpretarse como: “narraciones históricas ordenadas cronológicamente; artículos periodísticos, comentarios, información radiofónica o televisiva sobre temas de actualidad (DRAE, 2023; Enciclopedia Banrepcultural, 2023)”. Coincide, además, que se relaciona con el adjetivo “transmisibles”, familia de “transmitir, transmisión...” términos inherentes también a los medios masivos de comunicación.

Según lo anterior, la expresión correcta sería: “Las primeras causas las ocupan hoy las enfermedades crónicas no transmisibles. Por ello la gran importancia de darle seguimiento sistemático a los factores de riesgo”. Constatase el cambio de función de la palabra “crónicas”, pues aquí aparece como adjetivo. Estos hechos ocurren frecuentemente con las palabras homónimas, las cuales se pronuncian de la misma forma, pero tienen orígenes y significados diferentes.

- “Para identificar los factores relacionados con el miedo dental en los niños, se entrevistará a uno de sus padres o tutores legales”.

Bueno, por el contexto referido, el niño no le debe tener miedo a los dientes, sino al dentista o estomatólogo. Es un ejemplo donde el léxico escogido no es el pertinente.

- “Se desea manipular la información de los estudiantes y profesores de la Facultad, de manera organizada y eficiente”.

¿Cuál será el sentido dado a la palabra “manipular” en este caso? Según el DRAE (2023), puede ser: “operar, conducir, manejar, tratar, manosear; o intervenir con medios hábiles y, a veces, arteros, en la política, en el mercado, en la información, etc, con distorsión de la verdad o la justicia, y al servicio de intereses particulares”. En efecto, se empleó una palabra polisémica, de ahí la ambigüedad del sentido. “Una palabra tiene varios significados relacionados entre sí. Este fenómeno contribuye a la ambigüedad, ya que un término puede adquirir más de un matiz, según el contexto en que se utilice (Nehuén, 2023)

◇ **Ambigüedad causada por errores léxico-sintácticos**

En estos casos, la ambigüedad se hace más compleja al sumarse las dificultades léxicas a las sintácticas, pues recuérdese que “la sintaxis es la parte de la gramática que estudia cómo se combinan y relacionan las palabras para formar secuencias mayores. Estas unidades mayores son los sintagmas (grupos de palabras) y las oraciones

(Enciclopedia Significados, 2024)". Véase los casos siguientes:

- "Objetivo: Elaborar las acciones educativas que contribuyan a la Diabetes Mellitas en los docentes de la facultad".

Sensatamente, no es posible que las acciones pretendan contribuir —ayudar, apoyar, favorecer...— dicha enfermedad; aunque en este ejemplo se pueda interpretar lo contrario. Evidentemente, las acciones van dirigidas a los docentes de la institución que padecen este mal. Por tanto, la intención es mejorar su situación de salud. De ahí que el propósito haya sido "Elaborar las acciones educativas que contribuyan al control de la Diabetes Mellitas para el mejoramiento de los docentes de la facultad". Como se observa, ha sido necesario variar la estructura sintáctica, agregando otros elementos léxicos para enunciar correctamente el mensaje.

- "El envejecimiento demográfico es una de las más antiguas aspiraciones de la humanidad. "Vivir sino para siempre, por lo menos cuanto más".

Ciertamente, se aprecia una gran contradicción entre la primera idea y la segunda. Según la idea inicial, puede pensarse en el envejecimiento como una aspiración de la humanidad; algo, realmente, poco grato para la mayoría de las personas. Claro, al observar la segunda expresión, el lector percibe la ambigüedad, la incoherencia, y puede darse cuenta de que la primera idea no se estructuró adecuadamente. Obsérvese ahora: "La 'prolongación', 'dilación', 'demora', 'tardanza'... del envejecimiento demográfico es una de las más antiguas aspiraciones de

la humanidad". Al insertarse alguno de estos términos como sustantivo núcleo del sintagma nominal sujeto, este adquiere el protagonismo léxico; entonces, el vocablo "envejecimiento" (núcleo anterior), funciona ahora como complemento preposicional de dicho sustantivo. De esa forma, se contribuye a aclarar la idea expresada.

Pero, además, la segunda idea también presenta carencias, inclusive ortográficas, pues se emplea la conjunción "sino" en lugar de la condicionante "si no". Se une a ello, la ausencia de una pausa necesaria (coma) para dar el sentido correcto. Véase: "Vivir, si no para siempre, por lo menos cuanto más".

- "La carrera presenta características propias para cada generación de planes de estudio".

Aquí se aprecia otro mensaje torcido. Claro está, todas las carreras presentan sus características, reflejadas en sus objetivos, contenidos, procedimientos, tecnicismos... Es cierto, además, que los planes de estudio sufren variaciones paulatinas, según las necesidades contextuales. Pero la idea, no se ha expresado debidamente, pues presenta dificultades léxicas, y los elementos lingüísticos empleados en esta estructura, están dislocados:

Primeramente, el adjetivo "propias" referido al sustantivo "características" es redundante, pues el sentido de propiedad —peculiaridad, particularidad, rasgo, tipología...—, está implícito en dicho sustantivo. Por tanto, el adjetivo puede ser "apropiadas" —adecuadas, convenientes, oportunas...—. Luego también, el sustantivo "generación"

se vincula a seres vivos en su acepción original. De acuerdo con el DRAE (2023): “Acción y efecto de engendrar (dar vida a un nuevo ser) // Sucesión de descendientes en línea recta // Conjunto de personas que tienen aproximadamente la misma edad”. Ello explica que la expresión “generación de planes de estudio”, no es la más pertinente.

Por otro lado, aunque los elementos lingüísticos básicos están presentes en la expresión analizada, no se colocaron razonablemente dentro de la estructura sintáctica. En consecuencia, puede afirmarse que el sintagma nominal sujeto no está correctamente concebido, puesto que la esencia del mensaje radica en los “planes de estudio de la carrera”. Necesariamente, hay que darle un giro sintáctico diferente al enunciado para aclarar la idea: “Los planes de estudio de la carrera, presentan características apropiadas para cada generación”.

Ahora bien, muchas veces se unen a estas dificultades léxicas y sintácticas otros componentes lingüísticos que ocasionan ambigüedades en unos casos, o las refuerzan en otros. Véase:

◇ **Ambigüedad causada por la ausencia de signos de puntuación**

- “El alcohol del árabe Alkuhi es la droga más consumida en el mundo”.

Bueno, aquí la confusión puede darse por entender que un árabe llamado Alkuhi es el productor del alcohol más consumido en el mundo; sin embargo, se refiere a que el vocablo proviene del árabe hispánico kuhúl y este del árabe clásico kuhl (DRAE, 2023).

Así pues, este hecho ambiguo surge por no colocar entre comas la expresión referida al origen del alcohol: “El alcohol, del árabe kuhúl, es la droga más consumida en el mundo”.

Como se explica, la lengua de origen del término “alcohol” no se llama alkuhi, ni debe escribirse con mayúscula; factor que incide también en el equívoco.

- “El departamento de Informática y bioestadística perteneciente a la facultad de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara durante el curso escolar 2009-2010, asumió la impartición de la docencia”.

En este caso, puede interpretarse que el departamento mencionado perteneció a la facultad universitaria de Medicina solo durante el curso escolar 2009-2010. Ocurre que, después de un sujeto tan encadenado y largo, no se colocó la coma antes del complemento circunstancial de tiempo —durante el curso escolar 2009-2010—, sino al final de este; hecho que, en apariencia, vincula dicho complemento con el sujeto. Por otra parte, también se rompió la lógica sintáctica al colocarlo antes del complemento directo de la extensa oración —la impartición de la docencia—.

Aunque no es un patrón, los autores consideran que se logra más seguridad y precisión gramatical cuando se emplea la estructura siguiente: sujeto-verbo-complementos verbales (directo, indirecto y circunstanciales): “El departamento de Informática y bioestadística, perteneciente a la facultad de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara,

asumió la impartición de la docencia durante el curso escolar 2009-2010”.

- “La caracterización de las necesidades de los docentes como alumnos son demandas al proceso docente [...]”.

De acuerdo con la expresión anterior, puede pensarse que los docentes son alumnos también. Efectivamente, es algo que puede ser cuando el profesor recibe cursos de posgrado, etc; pero este no es el caso, según el texto general del documento analizado. Por otro lado, puede percibirse una comparación de igualdad entre docentes y alumnos.

De ser así, faltaron los signos y los elementos del lenguaje que se emplean en estas expresiones. Véase: “La caracterización de las necesidades de los docentes, como las de los alumnos, son demandas al proceso docente [...]”; “La caracterización de las necesidades, tanto de los docentes como de los alumnos, son demandas al proceso docente [...]”.

Después del análisis realizado en relación con la puntuación, es oportuno reflexionar acerca de las consideraciones del profesor Balmaseda (2007):

[...] resulta necesario destacar que los signos de puntuación son signos auxiliares de la lengua, que indican la entonación cuando se lee el texto, por lo cual se les necesita en la escritura; de ellos depende el significado de muchas frases y la lectura que de estas se haga [...] Los signos de puntuación pueden ser definidos como un conjunto de caracteres gráficos utilizados en los textos escritos para ayudar a expresar la significación real

de estos e indicar el tipo de relaciones sintáctico-semánticas existentes entre sus unidades [...] El discurso científico exigirá una puntuación totalmente acorde con la claridad y precisión que pide la trasmisión de sus contenidos [...] La puntuación apenas es posible sin el conocimiento de las principales regularidades de la variada sintaxis española. El carácter funcional de la ortografía estará dado en la medida que satisfaga nuestras necesidades comunicativas”.

◇ **Ambigüedad causada por el mal uso de las preposiciones:**

Las preposiciones son palabras que también conectan o relacionan dos o más palabras entre sí para completar una idea. Las preposiciones son: a, ante, bajo, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por según, durante, mediante, sobre, sin, tras, pro, con. (GCFGlobal, 2024)”. Sin duda, cada una de estas indican diferentes relaciones y, al emplearlas indebidamente, pueden causar ambigüedad. Los siguientes hechos son ejemplos de ello:

- “El miedo resultó una de las causas de la no atención del niño en nuestros servicios estomatológicos”.

Percíbese la gran ambigüedad en este caso: ¿Quién tiene miedo? Por lógica, el miedo debe ser del niño; pero, a la vez, aparece la expresión “la no atención del niño” ¿a qué?

Es evidente que existen también problemas con las preposiciones. Puede ser que el miedo del niño al estomatólogo lo ausente de esos servicios, por lo que dicho profesional no pueda darle atención al menor.

Si es así, la preposición correcta no es “del”, sino “al” —contracción que es consecuencia de la unión de la preposición “a” con el artículo “el—”: “El miedo resultó una de las causas de la no atención al niño en nuestros servicios estomatológicos”. Pero... ¿ahora el miedo es de los estomatólogos?

¡Claro!, el ejemplo analizado tiene un problema estructural desde su origen, nunca se determinó, de manera literal, que el miedo fuera del niño; lo que puede resolverse así: “El miedo del niño resultó una de las causas de la desatención al menor en nuestros servicios estomatológicos”.

Como se observa, en esta estructura se ha determinado, en el propio sintagma nominal sujeto, que el miedo es del niño. Ello se logra relacionando el sustantivo “miedo” con la persona que lo padece, mediante el enlace “del”; este elemento establece relación de pertenencia entre el sustantivo núcleo “miedo” y su complemento preposicional “del niño”. Además, esta idea se refuerza más adelante con otra referencia al niño, —al menor—.

Por otra parte, se prefiere sustituir el adverbio de negación “no” en la expresión “la no atención”, por el prefijo “des” unido al sustantivo “atención” —desatención—. Las razones: se reduce el número de elementos en la expresión, se cambia el enunciado negativo por el afirmativo; estas modificaciones lingüísticas contribuyen, por supuesto, a la fluidez del mensaje.

- “[...] estos docentes demuestran conocimientos científicos e investigativos con los animales de laboratorio, lo que evidencia desempeño de sus funciones [...]”.

En cuanto a este hecho, puede interpretarse que los animales de laboratorio demuestran también conocimientos científicos e investigativos, al igual que los docentes. No existe duda de que la distorsión de la idea se produce por el uso de la preposición “con”, la cual indica compañía. La preposición correcta es “sobre” que, en este caso, equivale a la locución preposicional “acerca de”: “[...] estos docentes demuestran conocimientos científicos e investigativos (sobre o acerca de) los animales de laboratorio, lo que evidencia desempeño de sus funciones [...]”.

- “La entrevista a directivos se realizará para conocer los supuestos de los directivos sobre el empleo que hacen los profesores de las TIC”.

Bueno, primeramente, hay que decir que el sustantivo “supuestos” no es reconocido por el DRAE (2023). Existe el adjetivo “supuesto” —Considerado real o verdadero sin la seguridad de que lo sea—; por ejemplo, “el supuesto documento, la supuesta fecha...” De ahí que los sustantivos “consideraciones”, “opiniones” ... den una idea más precisa en esta expresión. Además, aparece la palabra “directivos” repetida innecesariamente, pues puede emplearse “dirigentes”, por ejemplo; el pronombre posesivo “sus” o algún anafórico —estos, ellos—. De esa forma, se evita la repetición del vocablo.

En segundo lugar, como ocurre en un ejemplo anterior, la expresión “el empleo que hacen los profesores de las TIC”, contribuye a la interpretación de que el uso de dichas tecnologías es solo inherente a los profesores de esas especialidades. El error se produce por

la utilización de la preposición “de”, la que indica dependencia, en este caso.

En efecto, la situación puede aclararse sustituyendo esta preposición: “La entrevista a directivos se realizará para conocer las opiniones de ellos sobre el empleo que hacen los profesores en relación con las TIC”. Sin embargo, el mensaje fluye mejor si se varía su estructura: “La entrevista a directivos se realizará para conocer sus opiniones sobre el empleo de las TIC por parte de los profesores”.

Basado en los ejemplos mostrados, se reafirma que el lenguaje de la ciencia tiene que ser claro, denotativo. “El lenguaje denotativo es objetivo, acorde con la realidad. Se utiliza para decir las cosas tal y como son. Su objetivo es comunicar con toda claridad, por lo que es usado con el ánimo de ser entendido por los oyentes y lectores [...] (Enciclopedia Banrepcultural, 2023)”. De ahí, la relación con la semántica, “área de la lingüística que

estudia el significado de las palabras y expresiones (Muriel, 2023)”.

Ahora bien, al comparar estos resultados investigativos con los correspondientes a estudios realizados anteriormente por estos y otros autores, se constata que los hechos de ambigüedad lingüística parten de la misma esencia estructural analizada aquí, y se presentan en todos los contextos.

Por otra parte, los autores consideran que en el presente trabajo se realizó un examen detallado y casuístico de cada hecho de ambigüedad lingüística presentado como ejemplo; sin embargo, en estudios anteriores, dichos investigadores trataron este fenómeno con menos profundidad, como una carencia más del lenguaje, entre otras estudiadas.

A continuación, se ofrece la tabla 1 que recoge el tipo y el número de hechos ambiguos detectados en los 25 proyectos de investigación utilizados como muestra:

Tabla 1. Tipos de ambigüedad lingüística observados.

| Departamentos | RCPS | TA | EL | ELS | EP | ASP | TOTAL |
|--------------------------------|------|----|----|-----|----|-----|-------|
| Enfermería | 2 | 3 | 2 | 1 | | 1 | 9 |
| Informática Médica | 1 | 3 | 1 | | 2 | 1 | 8 |
| Especialidades Técnicas | 1 | | 1 | 1 | | 1 | 4 |
| Enseñanza General | 1 | 2 | | 1 | | | 4 |
| Bioanálisis Clínico | 1 | 1 | | | 1 | | 3 |
| Rehabilitación Social en Salud | 1 | 1 | | | | | 2 |
| TOTAL | 7 | 10 | 4 | 3 | 3 | 3 | 30 |

Leyenda: RCPS (ruptura del complemento preposicional de sustantivo); TA (Transposición de adjetivo); EL (error léxico); ELS (error léxico-sintáctico); EP (error de preposición); ASP (ausencia de signos de puntuación).

Teniendo en cuenta la clasificación de los hechos presentados en la tabla, se constata que la transposición de adjetivo (10; 33,3%) y la ruptura del complemento preposicional de sustantivo (7; 23,3%), alcanzan la mayor cifra de expresiones ambiguas encontradas en la muestra (17; 56,6%). Sin duda, ello denota descuido; no obstante, en opinión de los autores, debe

decirse que estos sucesos lingüísticos, se escuchan frecuentemente en el lenguaje oral; por lo que cabe pensar que se convierten en hábito del habla, incluso en estereotipos; por tanto, se trasladan inconscientemente al lenguaje escrito. De ahí, la importancia de un proceso de revisión profundo y consciente del texto escrito.

Tabla 2. Porcentaje de hechos de ambigüedad lingüística por departamentos.

| Departamentos | NP | HAL | PNP | PTHAL |
|--------------------------------|----|-----|--------|--------|
| Enfermería | 7 | 9 | 128,5% | 30% |
| Informática Médica | 6 | 8 | 133,3% | 26,6% |
| Especialidades Técnicas | 3 | 4 | 133,3% | 13,3% |
| Enseñanza General | 4 | 4 | 100% | 13,3% |
| Bioanálisis Clínico | 2 | 3 | 150% | 10,3 % |
| Rehabilitación Social en Salud | 3 | 2 | 66,6% | 6,6% |
| TOTAL | 25 | 30 | 120% | |

Leyenda: NP (número de proyectos); HAL (hechos de ambigüedad lingüística); PNP (porcentaje relacionado con el número de proyectos); PTHAL (porcentaje relacionado con el total de hechos de ambigüedad lingüística).

Según la tabla 2, casi todos los departamentos presentan hechos de ambigüedad lingüística que sobrepasan la cantidad de proyectos que posee cada uno de ellos. Se exceptúa el departamento de Enseñanza General, en el que existe correspondencia entre los hechos (4) y la cifra de proyectos (4). Como se aprecia, el único departamento donde estos hechos son inferiores (2) al número de proyectos (3), es el de Rehabilitación Social en Salud; cifra que indica que no todos sus proyectos presentaron hechos de ambigüedad lingüística, algo más halagüeño.

Evidentemente, se confirma la notable frecuencia de este fenómeno

lingüístico en la escritura, pues hubo proyectos de la muestra de estudio, en los cuales se detectaron más de una expresión ambigua. De ahí, el resultado total: 30 hechos de ambigüedad lingüística revelados en 25 proyectos de investigación, o sea, un 120% de incidencia.

Con respecto a la recurrencia de la ambigüedad lingüística en los proyectos de cada departamento, se constata que son Enfermería e Informática Médica los que más documentos aportaron a la muestra: 7 y 6, respectivamente; ambos suman 13 proyectos (52% del total de documentos); aspecto considerado por los autores como

positivo, pues demuestra la producción científica de dichas áreas, aun en período de Covid-19. No obstante, a pesar de esta consideración, los hechos de ambigüedad lingüística detectados en los documentos de dichos departamentos —hechos negativos—, suman 17 (9 de Enfermería y 8 de Informática Médica); es decir, 56,6% del total de incidencias en la muestra. Estos datos indican que existen proyectos que presentan más de un hecho de ambigüedad lingüística.

Ahora bien, los autores consideran como la mayor limitación del estudio, la ausencia de proyectos investigativos de los departamentos de Higiene - Epidemiología y Medios Diagnósticos. Lamentablemente, en estas áreas no se diseñó este tipo de documento durante el período. Indudablemente, la inclusión de ambos departamentos, hubiera posibilitado ampliar dicho estudio, puesto que constituyen áreas muy importantes para la investigación, pues en ellas labora un notable número de profesionales vinculados a funciones trascendentales dentro del sistema de salud cubano.

Finalmente, debe expresarse que este trabajo se ha realizado, además, con la intención de que constituya una alerta para todos los profesionales que se desempeñan como docentes o comunicadores, en sentido general. Al respecto, también se ofrece algunos consejos para evitar la ambigüedad lingüística: pensar bien lo que se quiere transmitir; repetir y escuchar la expresión para variarla, si es necesario, hasta lograr la precisión en el mensaje deseado; desde el punto de vista

sintáctico, ordenar razonablemente los elementos sin aislar las palabras relacionadas dentro de los sintagmas; emplear pertinentemente la puntuación.

Para concluir, los autores consideran que la ambigüedad lingüística es una insuficiencia que se constata en los diferentes contextos profesionales. Es un fenómeno que se produce inconscientemente o por descuido; además, por la falta de revisión exhaustiva de los documentos escritos. Constituye un hecho del lenguaje “muy peligroso” debido a los efectos negativos que causa en el mensaje emitido: indeterminación, tergiversación, duda, distorsión, oscuridad... Por consiguiente, no es compatible, ni tiene cabida alguna en el enunciado científico —diáfano, preciso, económico y objetivo—.

Author contributions: CRediT (Contributor Roles Taxonomy)

EJLG = Eugenio Jesús López-Gómez

LCC = Lisvette Cruz-Camacho

RFD = Rigoberto Fimia-Duarte

JI = José Iannacone

MPCM = Mayra Pérez de Corcho-Martínez

RAG = Rafael Armiñana-García

APF = Alexis Pérez-Figueredo

Conceptualization: EJLG, LCC, MPCM, RAG, APF

Data curation: EJLG, LCC, RFD, JI

Formal Analysis: EJLG, LCC, RFD, RFD, JI, RAG, APF

Funding acquisition: RJLG

Investigation: EJLG, LCC, MPCM, RAG, APF

Methodology: EJLG, LCC, RFD

Project administration: EJLG

Resources: EJLG, LCC

Software: EJLG, LCC, RFD

Supervision: EJLG, LCC, RFD, JI

Validation: EJLG, LCC, RFD, JI

Visualization: EJLG, LCC, RFD, JI

Writing – original draft: EJLG, LCC

Writing – review & editing: EJLG, LCC, RFD, JI

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Balmaseda, O. (2007). *Enseñar y Aprender Ortografía*. Ed. Ciencias Médicas.
- Barona, Y. (2023). English for business and professional communication: a syntactic ambiguity analysis of a study program's name. *International Journal of Humanity Studies*, 7, 53-71.
- Cali, P. (2022). *Reflexiones sobre lenguaje humano*. Universidad de Piura. <https://www.udep.edu.pe>.
- Diccionario Enciclopédico Español. (2023). *Sinónimos y antónimos*. <https://www.definiciones-de.com>
- Diccionario Etimológico Castellano En Línea. (2024). *Origen de las palabras*. Última actualización. <https://etimologias.dechile.net>.
- DRAE (Diccionario de la Real Academia Española). (2023). *Diccionario de la Real Academia Española*. <https://www.rae.es>
- Enciclopedia Banrepcultural. (2023). *Lengua y Lenguaje, una introducción*. Última Edición. <https://enciclopedia.bancarepcultural.org>.
- Enciclopedia Humanidades. (2023). *Comunicación*. Última edición. <https://humanidades.com./comunicación/>.
- Enciclopedia Kiddle. (2023). *Ambigüedad para niños*. Última Edición. <https://niños.kiddle.com>.
- Enciclopedia Significados. (2024). *Adjetivo: Qué es y Tipos de Ejemplos*. <https://www.significados.com>
- Equipo editorial, Etecé. (2022). «Ambigüedad». De: Argentina. Para: Enciclopedia de Ejemplos. Última edición. <https://www.ejemplos.co/20-ejemplos-de-ambigüedad/>
- Farías, G.A. (2024). De: Argentina. Para: *Concepto.de.ambigüedad*. Última edición. <https://concepto.de/ambigüedad/>
- GCFGlobal. (2024). *Gramática básica: Preposiciones*. <https://www.gcfglobal.org>.

- Gelormini, C.L. (2023). Ambigüedad y ostredad: reflexiones sobre el lenguaje inclusivo desde la perspectiva de la psicología del lenguaje. *Descentrada*, 7, e 209.
- Giani, C. (2023). *Elementos de la comunicación. De Argentina*. Para Enciclopedia del Lenguaje. Última edición. <https://lenguaje.com/elementos-de-la-comunicación>.
- Giani, C. (2024). *Ambigüedad. De: Argentina*. Para: Enciclopedia del Lenguaje. Última edición. <https://lenguaje.com/ambigüedad/>
- Gómez, J.M. (2023). Estructura y Poder de la Comunicación, de R. Reig; Salamanca: Comunicación Social, 2023 [Reseña]. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 30, 275-276.
- Gramática.net. (2024). *El Complemento preposicional: Ejemplos*. <https://www.Gramática.net>
- Hernández, M. (2022). Análisis del discurso con perspectiva de género de los textos narrativos incluidos en los libros de texto gratuito del primer ciclo de educación primaria. *RECIE. Revista Electrónica Científica de Investigación Educativa*, 6, e1699.
- Liu, Y., Medlar, A., & Glowacka, D. (2022). Lexical ambiguity detection in professional discourse. *Information Processing and Management*, 59, 103000.
- López, E. J.; Cruz, L., & Garcés, M. (2019a). Los vicios léxico-sintácticos en la comunicación científica: incidencia en la imagen lingüística de los profesionales. *Edumecentro*, 11, 205-212.
- López, E.J.; Cruz, L., & Garcés, M. (2019b). *Carencias léxico-sintácticas y estereotipos lingüístico-metodológicos*. Ed. Académica Española. <https://www.bokus.com/bok/9786139406050/carencias-léxico-sintácticas-estereotiposlingüístico-metodológicos/>
- López, E. J.; Cruz, L.; Garcés, M., & Fimia, R. (2019c). *Notables fisuras lingüísticas en académicos de la Salud*. Ed. Académica Española. <https://www.eae.publishing.com>
- López, E. J.; Cruz, L.; Garcés, M.; Navarrete, M. C.; Fimia, R. & Medina, J. M. (2020). Estudio sincrónico de fenómenos nocivos y recurrentes en el lenguaje de profesionales universitarios. *Paideia XXI*, 10: 321-337.
- López, E. J.; Cruz, L.; Fimia, R.; Garcés, M., & Navarrete, M.C. (2021). *Incidencias negativas actuales en la competencia lingüística profesional*. Ed. Académica Española.

- López, E. J., Cruz, L., Garcés, M., Fimia, R., Iannacone, J., Navarrete, M.C., & Valdés, R. V. (2022). Curso sobre explicación lingüística vinculada a estereotipos metodológicos en la redacción científica de profesionales universitarios. *Biotempo*, 19, 37-50.
- Mandujano, A. (2023). *Idioma, lengua, lenguaje y dialecto. ¿Conoces la diferencia?* Universidad Nacional Autónoma de México. Última edición. <https://www.unam.mx>.
- Muriel, T. (2023). *Semántica*. *Significados.com*. <https://www.significados.com/semantica/>
- Nehuén, T. (2023). *Ambigüedad. Qué es, tipos, definición y concepto*. <https://definicion.de/ambiguedad/>
- Oluga, S.O. (2023). Ambiguity in human communication: causes, consequences and resolution. *Jurnal Komunikasi, Malaysian Journal of Communication*, 26, 37-46.
- Osteicoechea, A. (2023). *Definición de léxico*. <https://conceptodedefinicion.de/lexico/>
- Patin, S. (2024). *Aunque hubo menos accidentes en 2023, fueron más las víctimas fatales*. Diario Granma.
- Rodríguez, J.L. (2024). *La experiencia de 1994 en el enfrentamiento a la crisis del período especial*. Diario Granma.
- Sardiñas, C.M. (2024). *El pulso de la industria en Villa Clara*. Diario Vanguardia.
- Sterner, B. (2022). Explaining ambiguity in scientific language. *Synthese*, 200, 354.

Received February 28, 2024.

Accepted August 10, 2024.